

Научная статья

УДК 930.25

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5621



Дело 1862 года о литераторе Достоевском

О. В. Захарова

*Петрозаводский государственный университет
(г. Петрозаводск, Российская Федерация)*

e-mail: ovzakh05@yandex.ru

Аннотация. Первое заграничное путешествие Достоевского летом 1862 г. проходило в условиях обострения политической ситуации в России. Этому способствовала радикальная революционная агитация в Петербурге, Москве, других городах, петербургские пожары, которые последовали за прокламациями и вызвали подозрения в поджогах. Для борьбы с радикальной пропагандой была учреждена Следственная комиссия по делам о распространении революционных воззваний под председательством кн. А. Ф. Голицына. В ее поле зрения оказался Ф. М. Достоевский, встречавшийся в Лондоне с Герценом в июле 1862 г. В статье рассматриваются не публиковавшиеся ранее материалы из следственного дела III Отделения «О литераторе Федоре Достоевском», которые позволяют уточнить не только факты биографии писателя, но и значение этого историко-литературного события. Среди них особый интерес вызывает реестр книг и бумаг, изъятых у Достоевского на границе. Их анализ позволяет понять, что волновало писателя, что он читал, о чем размышлял. Особое значение имеет первый номер журнала «Russische Revue», который был издан в мае 1862 г. Его редактор В. Вольфзон был свидетелем литературного успеха Достоевского в 1845 г. Он присутствовал на чествовании Достоевского в салоне князя Одоевского, был поклонником и переводчиком его произведений. В статье устанавливаются новые факты немецко-русских литературных связей 1840–1860 гг. и биографии Достоевского.

Ключевые слова: ГА РФ, III Отделение, Следственная комиссия, Достоевский, Герцен, Тургенев, Вольфзон, Russische Revue, биография

Для цитирования: Захарова О. В. Дело 1862 года о литераторе Достоевском // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 3. С. 72–93. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5621

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5621

The 1862 Case of the Writer F. M. Dostoevsky

Olga V. Zakharova

*Petrozavodsk State University
(Petrozavodsk, Russian Federation)*

e-mail: ovzakh05@yandex.ru

Abstract. Dostoevsky's first trip abroad in the summer of 1862 took place in the midst of an aggravated political situation in Russia, facilitated by radical revolutionary unrest in St. Petersburg, Moscow and other cities, fires that followed the proclamations and raised suspicions of arson. To combat radical propaganda, an Investigative Commission for the dissemination of revolutionary appeals was established under the chairmanship of Prince A. F. Golitsyn. F. M. Dostoevsky, who

© О. В. Захарова, 2021

had met with Herzen in London in July 1862, came to its attention. The article examines materials from the investigation file of the III Department “On the writer Fyodor Dostoevsky,” which have not been previously published and which allow to clarify both the facts of the writer’s biography, and the significance of this historical and literary event. The register of books and papers seized from Dostoevsky at the border is of particular interest. An analysis allows to understand what concerned the writer, what he read and deliberated. The first issue of the magazine *Russische Revue*, published in May 1862, is of particular importance. Its editor V. Wolfson witnessed Dostoevsky’s literary success in 1845. He witnessed Dostoevsky’s triumph at the salon of Prince Odoyevsky, and was an admirer and translator of his works. The article establishes new facts of German-Russian literary contacts in 1840–1860 and Dostoevsky’s biography.

Keywords: The State Archive of the Russian Federation, Section III, Investigative Commission, Dostoevsky, Herzen, Turgenev, Wolfson, “*Russische Revue*”, biography

For citation: Zakharova O. V. The 1862 Case of the Writer F. M. Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 3, pp. 72–93. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5621 (In Russ.)

В архиве III Отделения Собственной Его Императорского Величества канцелярии имеется дело № 2 3 0 «О революціонномъ духѣ народа въ Россіи и о распространеніи по сему случаю возмутительныхъ воззваній. Часть 82. О литераторѣ Фѣдорѣ Достоевскомъ. 1862 г.». Оно заведено в связи с обострением внутривнутриполитической ситуации в стране, прежде всего в столицах — Петербурге и Москве, и с учреждением в мае 1862 г. Следственной комиссии по делам о распространении революционных воззваний и пропаганде под председательством кн. А. Ф. Голицына.

14 мая в Петербурге и Москве появилась прокламация «Молодая Россия», в которой прозвучал призыв «к революции кровавой и неумолимой», к уничтожению Императорской семьи, к радикальному переустройству России, созданию «социальной и демократической республики Русской» [Заичневский: 144–149]. В ночь с 15 на 16 мая в Петербурге начались двухнедельные пожары, которые последовали за прокламацией и дали повод к подозрительным суждениям в обществе.



Илл. 1. Литография неизвестного художника «Пожар 28 и 29 мая 1862 года в Санкт-Петербурге»

Fig. 1. Unknown artist. “Fire on May 28 and 29, 1862 in St. Petersburg”. Lithograph.

А. В. Никитенко записал в дневнике слухи в обществе о связи прокламации и пожаров:

«Общее мнение, что поджигают. Рассказывают, что в разных местах задержаны люди с горючими веществами» (29 мая 1862 года) (*Никитенко*: 276).

Одну из прокламаций Достоевский нашел у себя на дверной ручке:

«Однажды утромъ я нашель у дверей моей квартиры, на ручкѣ замка, одну изъ самыхъ замѣчательныхъ прокламацій, изо всѣхъ которыя тогда появлялись; а появлялось ихъ тогда довольно. Она называлась “Къ молодому поколѣнію”. Ничего нельзя было представить нелѣпѣ и глупѣ. Содержанія возмутительнаго, въ самой смѣшной формѣ, какую только ихъ злодѣй могъ-бы имъ выдумать, чтобы ихъ же зарѣзать» (*Достоевский*: 62).

В «Дневнике Писателя» Достоевский вспоминал, что ее появление «ошеломило» его, «никогда до этого дня не предполагалъ» он «такого ничтожества!» (*Достоевский*: 62).

Всю вторую половину мая Петербург был охвачен пожарами.

«Время» откликнулось на пожары редакционными статьями, в которых журнал встал на защиту студентов от обвинений в поджигании.

Первая статья «Пожары» была запрещена цензурой 1 июня 1862 г., а 3 июня была запрещена вторая — известная под названием «Мы прочли передовую статью в № 143 “Северной Пчелы”». Их цензурной истории и атрибуции посвящена обстоятельная статья Н. Г. Розенблюма [Розенблюм]. По мнению В. С. Нечаевой, «нельзя определить, кто был ее автор, но, несомненно, она выражала позицию редакции журнала» [Нечаева: 298]. Она обращает внимание на смелость, с которой автор вступает за молодежь, издевается «над паническим страхом верховной бюрократии», указывает на «злостный характер соединения факта появления прокламации с последовавшими почти тотчас после петербургскими пожарами» [Нечаева: 299]. Эти слова в равной мере можно отнести и к Михаилу, и к Федору Достоевским. Н. Г. Розенблюм приписал обе статьи Ф. М. Достоевскому, допуская «возможность некоторого участия» и М. М. Достоевского [Розенблюм: 36–38]. В пользу авторства Ф. М. Достоевского исследователь приводит следующие доводы: «...в первую очередь его перо, язвительная ироничность и острота его стиля, взволнованность, страстность, а отчасти быстрота, с которой была написана статья, столь характерные для Ф. М. Достоевского. Во-вторых, содержание, находящееся, как это уже отмечалось Томашевским, в согласии с другими высказываниями Ф. М. Достоевского. В-третьих, имеющиеся у нас сведения, что в эти годы Ф. М. Достоевский написал для журнала “Время” ряд публицистических статей, откликавшихся на события, волновавшие общество, и сведения, что М. М. Достоевский был лишь автором нескольких критических статей. Добавим к этому некоторую близость

статьи Герцена «Молодая и старая Россия» написанной вскоре после встречи с Достоевским, с запрещенными статьями «Времени»...» [Розенблюм: 37]. Пометы, исправления, вставки, написанные рукой Михаила, имеются на гранках статьи, представленной в цензурный комитет [Розенблюм].

Эту атрибуцию подтверждает математико-статистическое исследование по методике Г. Хетсо, в результате которого авторство статьи «Пожары» по 13 из 15 параметрам можно приписать Ф. М. Достоевскому. Похожий результат был получен при анализе статьи с использованием нейросети «Трансформер»: Ф. М. Достоевскому может принадлежать 100 % текста. По методике определения авторства «Лес решений» текст проверялся в паре «Ф. М. Достоевский против М. М. Достоевского». В результате этого исследования Ф. М. Достоевскому возможна атрибуция 100 % текста [Рогов и др.: 284]. Вместе с тем понятно, что это редакционная статья, и очевидно со-авторство М. М. Достоевского.

Говоря о причинах усиления политического надзора за писателем летом 1862 г., необходимо иметь в виду еще один факт.

В мае 1862 г., после начавшихся в Петербурге пожаров, писатель несколько раз встречался с Чернышевским. В «Летописи жизни и творчества Ф. М. Достоевского» датой визита Достоевского к Чернышевскому названы 16 или 17 мая [Летопись: 360–361]. Достоевский полагал, что Чернышевский может остановить поджигателей. Во время визита он убеждал его повлиять на молодых радикалов. Через несколько дней Чернышевский посетил Достоевского, в ходе встречи Достоевский дал согласие на публикацию отрывка «Записок из Мертвого Дома» в хрестоматии А. Д. Пуляты [Летопись: 361–362].

В конце мая Достоевский получил заграничный паспорт. 7 июня он выехал из Петербурга за границу. Маршрут поездки был разработан Достоевским заранее [Брусовани, Гальперина], [Волгин], [Захаров].

7 (19) мая Герцен в письме спрашивал Тургенева: «...где найти мне Достоевского воспоминания о каторге...» (*Герцен*, т. 27, кн. 1: 221), во второй раз он просил его выслать ему «Записки из Мертвого Дома» на адрес Н. Трюбнера [Летопись: 360]. 27 мая Тургенев, будучи в Петербурге, нанес визит в редакцию «Времени» и пригласил Достоевского и сотрудников редакции на обед. У Тургенева было несколько возможностей передать Достоевскому просьбу Герцена.

Уезжая за границу, Достоевский взял с собой несколько книг и оттисков статей, в том числе «Записки из Мертвого Дома». По мнению Волгина, Достоевский подарил Герцену не отдельное издание, которое еще не вышло, а собранный из оттисков журнальный вариант произведения [Волгин: 46]. Эта деталь показывает, что Достоевский заранее, еще в Петербурге, готовился к поездке в Лондон, чтобы встретиться с Герценом. Считается, что встреча Достоевского с Герценом произошла 4 июля. Об этом пишет сам Герцен в письме Огареву от 5 (17) июля (*Герцен*, т. 27, кн. 1: 247). В цитируемой

ниже справке III Отделения сообщается о встрече Достоевского с Герценом и Бакуниным в июне 1862 г. Противоречия в документах неустранимы, можно лишь определенно сказать, что в период с 28 июня (10 июля) по 8 (20) июля 1862 г. Достоевский несколько раз посетил Герцена, о чем агенты III Отделения тут же донесли в Петербург.

13 июля последовали санкции, о чем свидетельствует документ:

«Въ Июнь сего года, получено свидѣніе, что литераторъ Ѳеодоръ Достоевскій находясь за границую, свелъ тамъ дружбу съ изгнанниками Герценомъ и Бакунинымъ.

Вслѣдствіе сего предположено при возвращеніи его изъ за границы осмотрѣть его бумаги и книги.

<Ниже на полях справки дана помета карандашом:>

*О Достоевскомъ есть еще дѣло 1849 г. № 214
ч. 13»¹.*

15 августа 1862 г. Герцен опубликовал в «Колоколе» список лиц, которых правительство велело арестовать по возвращении из-за границы. Источником информации был «польский корреспондент», который прислал имена тех, кого русское правительство «велело задержать на первой польской станции железной дороги» (Герцен, т. 16: 229). В списке из 20 лиц был Достоевский, отнесенный к категории «мелких журнальных писателей: Альбертини, Достоевский, Мартьянов, Писемский, Черкесов, Касаткин, Калиновский, Сатин, Стасов, Ковалевский, Давыдов и Ветошников» (Герцен, т. 16: 229).

Герцен и его польский корреспондент намеренно провоцировали читателей искажением информации. Никто без повода не собирався арестовывать его посетителей, последовало всего лишь распоряжение о досмотре багажа при возвращении из-за границы.

14 (26) июля 1862 г. Достоевский выехал из Парижа в Германию, 15–17 (27–29) июля был Кельне и Дюссельдорфе на пути в Швейцарию, а в России уже начались новые мероприятия по надзору за собеседником Герцена.

В это время в Петербургский почтамт поступил пакет на имя М. М. Достоевского для передачи Ф. М. Достоевскому. Обнаружив его имя в адресе отправления, почтовые чиновники препроводили пакет в Санкт-Петербургскую таможню, а та — в III Отделение.

Из сопроводительного документа можно составить представление, о чем шла речь в распоряжении, на основании которого должен был проводиться осмотр вещей посетителей лондонского изгнанника:

«III <четвертая пагинация>

№ 2378².14 Июля 1862 г.³

Секретно.

МИНИСТЕРСТВО
Ф И Н А Н С О В Ъ.

САНКТПЕТЕРБУРГСКАЯ
Т А М О Ж Н Я.

13 Июля 1862 г.
№ 405.

Разсмотреть
завтра и доложить
13 Июля⁴

оставить въ
3-мъ отдѣленіи⁵

Въ Третье Отдѣленіе
Собственной Его Императорскаго
Величества
Канцеляріи.

Г. Управляющій Департаментомъ
Внѣшней Торговли предписалъ: въ случаѣ
открытія при возвращеніи изъ загра-
ницы Федора Достоевскаго (литерато-
ра) запрещенныхъ книгъ, газетъ или
подозрительныхъ писемъ не медлен-
но отобрать оныя и препроводить
въ III Отдѣленіе Собственной Его Им-
ператорскаго Величества Канцеляріи.

<III об.>

Нынѣ Почтамтъ препроводилъ въ С. Петербургскую Таможню 1 пачекъ,
адресованный на имя Михаила Достоевскаго, для передачи Федору Достоев-
скому⁶, въ коемъ при досмотрѣ оказались писанныя бумаги.

Препровождая при семъ означенный пачекъ въ III Отдѣленіе Собствен-
ной Его Императорскаго Величества Канцеляріи, С. Петербургская Тамож-
ня имѣетъ честь покорнѣйше просить возвратить оный въ Таможню, для
выдачи по принадлежности, если со стороны III^{го} Отдѣленія признано бу-
детъ то возможнымъ. —

За Управляющаго <Подпись>

За Секретаря <Подпись>

За <нрзб> <нрзб> <Подпись>⁷.

Как видно, никакого ареста при возвращении не предполагалось.

Документ составлен в пятницу 13-го, рассмотрен в III Отделении в суб-
боту 14 июля, а уже в понедельник 16 июля М. М. Достоевский давал пись-
менные объяснения по поводу поступившего пакета:

«V⁸

[По вскрытіи при мнѣ] {Касательно} рукописи, присланной на имя брата моего Ѳедора Мих. Достоевскаго, находящагося въ настоящее время за границей, {и вскрытый при мнѣ,} я полагаю, что [эта рукопись] {она} имѣетъ отношеніе къ письму, полученному мною недавно отъ неизвѣстнаго мнѣ чиновника Зарубаев[ъ]{а}, — письму, въ которомъ онъ проситъ меня (или брата моего, не помню хорошенько) напечатать эту рукопись въ моемъ журналѣ. Сколько можно судить по слогу этого письма, я не думаю, чтобъ рукопись эта могла быть напечатана. Письмо это, полученное мною недѣли три тому назадъ, я буду имѣть честь представить, если только отыщу его.

Редакторъ “Времени” М. Достоевск<ій>

16 іюля⁹.

Поступившая из-за границы рукопись была приобщена к делу:

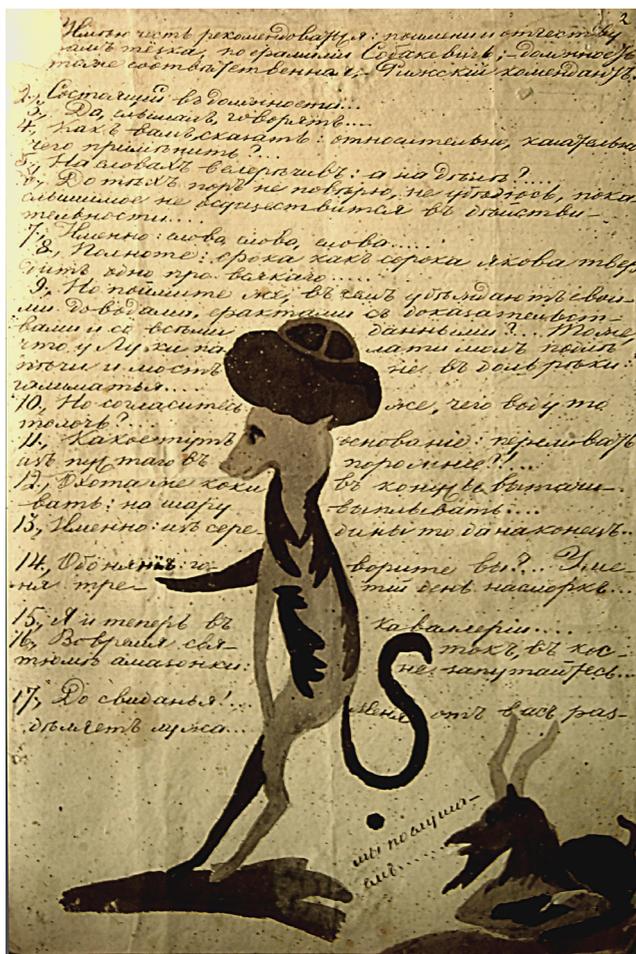
«Бумаги, присланныя С. Петербургскою Таможнею при отношеніи за № 405¹⁰, которое подшито къ дѣлу 1862 года подъ № 230 ч. 82 о Достоевскомъ»¹¹.

В архивном деле имеется еще одна справка:

«Упоминаемые въ семъ отношеніи бумаги, хранятся особо въ шкафѣ запечатанными съ надписью: “Бумаги въ семъ конвертѣ запечатанные присланы СПб. таможнею при отношеніи за № 405¹², которое подшито къ дѣлу 1862 г. № 230 ч. 82 о Достоевскомъ”»¹³.

Рукопись, которая вызвала подозрение в III Отделении, названа автором «Дѣло Земскаго Ярыжки изъ Подъячихъ съ приписью» и представляет собой своеобразный текст на 279 листах большого формата с иллюстрациями (см. Илл. 2).

Сочинение написано в форме чиновного документа, которое имеет даты начала (1 января 1862 г.) и окончания (1 мая того же года), состоит из нескольких частей: «Оглавленія», «Оберточного листа Дѣла», «Вмѣсто описи», заглавного листа словесных карикатур, «Фронтисписа къ нимъ» и других элементов игрового текста. Основным содержанием «Дѣла Земскаго Ярыжки» являются «Каррикатуры “маленькаго челоуѣчка” Ивана Ивановича Міродѣрова, за которыя къ нему привязались» (общим счетом 51) и повести «Жизнь Ив. Ив.» в ее множественных, но типичных проявлениях, отмеченных в названиях глав: «ребячество», служба, состоянія (наблюдатель, читатель, писатель, вивёръ, больной, сны), друзья, женщины, «послѣдніе дни». Текст производит впечатление, будто его писал графоман с когнитивными расстройствами. В нем преобладают абсурдные ассоциативные связи, балаганное балагурство, раёк, пословицы, поговорки, встречаются элементы барковианы и т. д. Редакция «Времени» на этот текст не претендовала, комиссия на всякий случай отставила его в архиве III Отделения.

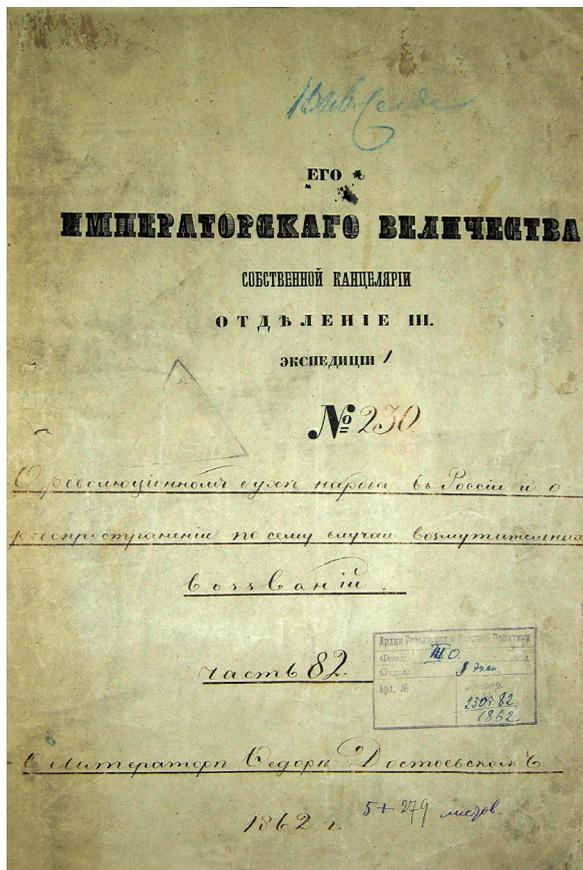


Илл. 2. Страница из «Дѣла Земскаго Ярыжки»
 Fig. 2. A page from “The Case of the county constable”

История с «Дѣломъ Земскаго Ярыжки изъ Подъячихъ съ приписью» была своего рода репетицией возвращения Достоевского из-за границы.

22 августа (3 сентября) Достоевский выехал из Берлина в Петербург. 23 августа (4 сентября) он пересек границу между Пруссией и Россией, и на пограничной станции Вержболово подвергся тщательному досмотру, во время которого в соответствии с распоряжением главноначальствующего III Отделения Собственной Его Императорского Величества канцелярии и шефа жандармов кн. В. А. Долгорукова у него изъяли книги и письма, которые отправили в Санкт-Петербургский Комитет Цензуры Иностранной.

В результате этих и других действий таможни, жандармов и Следственной комиссии в рамках дела № 230 «О революціонномъ духѣ народа въ Россіи и о распространѣніи по сему случаю возмутительныхъ воззваній» была сформирована часть 82 «О литераторѣ Фѣдорѣ Достоевскомъ».

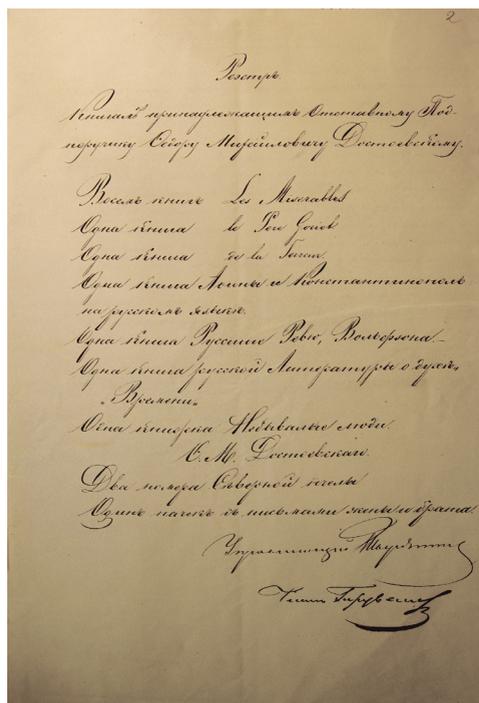


Илл. 3. Титульный лист дела «О литераторѣ Фѣдорѣ Достоевскомъ»

Fig. 3. The title page of the case “On the writer Fyodor Dostoevsky”

В его составе имеются реестр и опись бумаг, находящихся в деле, отношение Вержбловской таможни от 24 августа, реестр изъятых у Достоевского бумаг, выписка из Журнала Следственной комиссии о возврате ему личных писем и книг.

Из всех документов дела о возвращении Достоевского особый интерес представляет реестр книгам и бумагам, представленным на рассмотрение комиссии.



Реестръ
 Книгамъ принадлежащихъ Отставному
 Подпоручику Ѳедору Михайловичу
 Достоевскому.

Восемь книгъ Les Misérables.
 Одна книга le Pere Goriot.
 Одна книга de la Terreur.
 Одна книга Аѳины и Константинополь
 на русскомъ языкѣ.
 Одна книга Руссише Ревю, Вольфзона.
 Одна книга русской Литературы о духѣ
 и «Времени»
 Одна книжка Небывалые люди.
 Ѳ. М. Достоевскаго.
 Два номера Сѣверной пчелы
 Одинъ пачекъ съ письмами жены и брата.
 Управляющій <Подпись>
 Членъ <Подпись>
 За секретаря <Подпись>

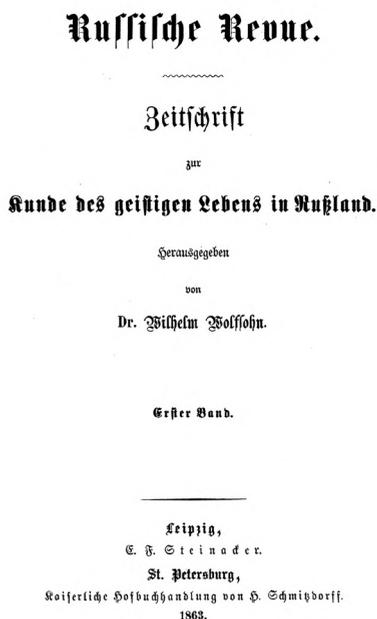
Илл. 4. «Реестръ Книгамъ принадлежащихъ Отставному Подпоручику Ѳедору Михайловичу Достоевскому»

Fig. 4. "The Register of books belonging to retired lieutenant Fyodor Mikhailovich Dostoevsky"

Среди взятых на досмотр книг есть романы любимых авторов на французском языке: «Отец Горио» Бальзака, «Отверженные» Гюго, оттиски статей Антоновича «О духе "Времени" и о г. Косице, как наилучшем его выражении» из «Современника» и Е. Ф. Зарина «Небывалые люди...» из «Библиотеки для Чтения», книга о терроре во времена Французской революции «Histoire de la terreur, 1792–1794: d'après des documents authentiques et inédits, par Mortimer-Ternaux. 1862–1881» (Мортимер-Терно Л. «История террора. 1792–1794») и первый выпуск немецкого журнала о России и русской литературе «Russische Revue», а также два номера «Северной Пчелы».

Оттиски статей оппонентов Достоевский брал с собой для полемики. Номера «Северной Пчелы» он мог взять для чтения в дорогу, но там могли быть и материалы, которые его заинтересовали настолько, что он сохранил их и вернулся с ними в Россию.

Обращает внимание кириллическая транскрипция немецкого названия: «Одна книга Руссише Ревю, Вольфзона».



Илл. 5. Титульный лист годового комплекта журнала “Russische Revue. Zeitschrift zur Kunde des geistigen Lebens in Rußland”

Fig. 5. The title page of the annual set of the “Russische Revue. Zeitschrift zur Kunde des geistigen Lebens in Rußland” magazine

Достоевский вернулся в Россию с первым выпуском нового периодического издания «Russische Revue», который основал энтузиаст и пропагандист русской литературы в Германии В. Вольфзон.

Первый номер журнала вышел в мае 1862 г., второй, третий и четвертый номера вышли в первой половине 1863 г. (февраль-май). Издание было завершено в течение года, но сроки выхода номеров были нерегулярны: «Каждый том “Russische Revue” должен был состоять из четырех книжек, но сроки их выхода в свет были лишены всякой регулярности. Например, вторая книжка первого тома появилась в феврале 1863 года, то есть спустя девять месяцев после первой книжки, а третья и четвертая книжки вышли одновременно, в мае 1863 года» [Сундквист: 112–113].

Каким был первый номер «Russische Revue», который Достоевский вез с собой в Петербург?

Это была тетрадка объемом 118 страниц. Его открывали предисловие редактора и перевод стихотворения Ф. Тютчева «Mein Vaterland» («Эти бедные селенья...»). В состав номера вошли перевод повести Тургенева «Фауст», обзор русских газет, описания Астрахани и Одессы, статьи о студенческом движении и о реформе образования, о педагогической и общественной деятельности Н. И. Пирогова, мелкие заметки на разные темы.

Литературную программу второго номера составили переводы стихотворений «Труженник» Хомякова и «Весна» Тютчева, большая статья о Достоевском с переводами отрывков из романа «Бедные люди» и «Записок из Мертвого Дома»¹⁴, третьего номера — переводы стихотворения Лермонтова «Смерть поэта» («Auf Puschkin's Tod»), новых отрывков «Записок из Мертвого Дома», драмы А. К. Толстого «Дон Жуан»¹⁵; в четвертом номере были опубликованы переводы стихотворения Пушкина и рассказа Тургенева «Муму», статьи о восприятии «Ревизора» Гоголя в Германии, о развитии стенографии в России и др.

Эти материалы составили первый том годового комплекта журнала.

Достоевского заинтересовал проект В. Вольфзона познакомить немецких читателей с русской литературой и Россией, его концепция русской литературы как европейской и мировой. Он еще не знал, какое место Вольфзон уделит ему, но уже вез новость из Германии.

Во втором номере «Russische Revue» была опубликована большая статья о Достоевском с переводами дневника Вареньки Доброселовой из «Бедных людей» и отрывков из первых глав «Записок из Мертвого Дома», в третьем номере были переведены главы «Первые знакомства. Петров» и «Решительные люди. Лучка».

Из статьи критика и переводчика можно узнать, что В. Вольфзон был свидетелем и в некотором смысле участником литературного дебюта Достоевского. Он ставит в заслугу Белинского открытие «совершенно неизвестного в то время молодого человека», который приобрел известность в литературных кругах, удивил читателей совершенно необычным характером героя, вызывал «глубокую сенсацию» везде, где знакомились с эпистолярным романом Достоевского «Бедные люди».

Наконец Вольфзон делает чрезвычайно важное признание, из которого следует, что он присутствовал на чествовании Достоевского в салоне кн. Одоевского:

«Я сам был свидетелем этого первого впечатления в доме князя Одоевского в то время, когда я проезжал через Петербург, и, признаюсь, после всего, что я узнал о новом произведении, я был потрясен» (*Russische Revue*: 141).

Он был в Петербурге несколько недель во второй половине ноября — в начале декабря 1845 г. В круг его петербургских знакомых входили

А. А. Краевский, И. И. Панаев, Н. А. Некрасов, В. Ф. Одоевский, В. А. Соллогуб [Сундквист: 94, 123–124]. Роман Достоевского Вольфзон считал самым ярким событием в литературной жизни России 1840-х гг.

Критик был достаточно осторожен в своей оценке поэтического таланта писателя:

«Примечательным, даже новым было во всяком случае обращение к языку. Это была попытка перевести речь простого человека в своего рода поэтический поток с помощью чувства и переполняющей нежности, или, скорее, перевести поэзию сердца в красноречие простого человека. Мы не можем сказать, что оригинальная попытка удалась» (*Russische Revue*: 142).

Возможно, критика насторожило, что другие не заметили то, о чем он говорит, но это важное и глубокое его суждение, которое достойно внимания современных исследователей.

Вольфзон недоумевает, что роман Достоевского до сих пор не переведен:

«В Германия, насколько мне известно, он до сих пор оставался неизвестным» (*Russische Revue*: 143).

Он признается, что вскоре после его появления он перевел отрывок из романа, пытаясь воспроизвести языковые способности автора, но перевод был опубликован в малозаметном издании и не произвел должного эффекта, в связи с чем переводчик решил вновь опубликовать его (*Russische Revue*: 143).

Обращает внимание, что в сопроводительной статье Вольфзон приводит точную и детальную информацию о Достоевском, которая отсутствовала в то время в печатных источниках. Вольфзон точно указывает, что родился Достоевский в 1821 г. в Москве, что его отец работал врачом в Мариинской больнице; с 1837 г. будущий писатель пять лет учился в Главном инженерном училище в Петербурге, дослужился до звания подпоручика (*Unterleutnant*), но вышел в отставку в чине поручика (*Leutnant*) и «посвятил себя свободному литературному труду». В 1845–1846 гг. он добился успеха и признания (*Russische Revue*: 141). В 1849 г. был арестован по делу Петрашевского, был привлечен к суду в числе двадцати двух обвиняемых, приговорен к смертной казни, «после всех предсмертных ужасов» узнал об изменении наказания, был выпущен из острога в 1854 г., зачислен в армию солдатом. Его помиловал Император после восшествия на престол. В 1856 г. он снова получил офицерское звание, позже выпросил отставку, с 1858 г. снова взялся за перо, при содействии генерала Тотлебена получил разрешение на возвращение в Европейскую Россию и Петербург, в 1861 г. в ежемесячном журнале «Время», который издает брат Михаил, опубликовал роман «Униженные и Оскорбленные» и мемуары «Записки из Мертвого Дома». Редактор Вольфзон с уважением отзывается о Михаиле Михайловиче как редакторе

влиятельного и распространенного ежемесячника «Время» (*Russische Revue*: 166–167).

Откуда Вольфзон мог знать детали официальной и неофициальной биографии автора, детали его производства в чинах и званиях, о помощи Тотлебена по возвращению в Петербург? Либо от редактора М. М. Достоевского, либо от самого Ф. М. Достоевского.

Достоевский и Вольфзон могли познакомиться и в 1845, и в 1861 г., когда оба были в Петербурге в одно и то же время. Возможно, в салоне кн. Одоевского Вольфзон был представлен Достоевскому. В 1846 г. Вольфзон перевел отрывок романа Достоевского «Бедные люди» на немецкий язык. В 1861 г. он приезжал в Россию, встречался с писателями, редакторами журналов, министрами в поисках общественной, финансовой и административной поддержки издания журнала о России. В мае 1861 г. в Петербурге он встретился с Тургеневым, мог встретиться с редактором «Времени» и с автором «Униженных и Оскорбленных» и «Записок из Мертвого Дома».

Считается, что Достоевский и Вольфзон познакомились в Дрездене в 1863 г., но Достоевский дважды был в Дрездене не только в 1863 г. (около 7–8 / 19–20 августа, около 18–19 / 30–31 октября) [Летопись: 415, 426], но дважды и в 1862 г. (10–11 / 22–23 июня, 18–21 августа / 30 августа — 2 сентября) [Летопись: 366–367, 375–376]. В архиве писателя имеется подписанная Ф. М. Достоевскому фотография В. Вольфзона, он является адресатом письма Достоевского от 5 декабря 1863 г. [Зусманович, Фокин].

Достоевский был нетверд в отчестве своего корреспондента:

«Mon tres cher Monsieur¹⁶,

Извините что обращение к Вам написано по-французски. Я не знаю Вашего отчества (имя знаю, а отчества не знаю), а без имени и отчества русское обращение в письме невозможно» (Д18, т. 15, кн. 2: 49).

Причина затруднения очевидна: он не знал имя отца своего адресата.

Около 10 октября 1863 г. Достоевский остановился на игру в Гомбурге и проигрался. Около недели он ждал помощи от А. П. Суловой, на ее перевод добрался до Дрездена, денег на возвращение в Петербург не хватало. Из письма писателя Вольфзону следует, что деньги в долг от него и графа А. К. Толстого Достоевский получил.

Но это было через год — в 1863 г.

В августе 1862 г. Достоевский вернулся из Европы в Россию с бесценным багажом. Несмотря на то, что журнал Вольфзона не имел заметного успеха, его появление в русистике было событием большого значения. Его следствием было открытие русской литературы и открытие Достоевского немецкому читателю, но это будет еще впереди, а через полгода в февральском и мартовском номерах «Времени» появятся его «Зимние заметки о летних впечатлениях» 1862 г.

Приложение

Материалы Следственной комиссии «О литераторѣ Ѳедорѣ Достоевскомъ»

Фонд III о.
Отдел [3]{1} эксп.
Делопр. № 230 і. 82
1862

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА СОБСТВЕННОЙ КАНЦЕЛЯРИИ ОТДѢЛЕНІЕ III.

№ 230

О революціонномъ духѣ народа въ Россіи и о распространеніи по сему случаю возмутительныхъ воззваній.

часть 82.

О литераторѣ Ѳедорѣ Достоевскомъ

1862 г.

5+279 листов.
I¹⁷.

РЕЭСТРЪ БУМАГАМЪ.

НАХОДЯЩИМСЯ ВЪ ЭТОМЪ ДѢЛѢ.

Число.	№		Лист.
_____	_____	1862 годъ	
14 Июля	2878	Записка _____ Отн. М ^{ра} финансовъ, отъ 13 Июля № 405	1.
_____	_____	Записка _____ Объясненіе Ѳ. М. Достоевскаго _____	1.
16	_____	_____	1.
		Всего _____	4
		Губернскій секретарь <Подпись>	

I¹⁸.

Опись
Бумагамъ, находящимся въ семь производствъ.

№ по порядку	Означеніе бумагъ.	Число листовъ
1	<i>Отношеніе Вержболовской Таможни отъ 24^{го} Августа 1862 года за № 34 съ приложеніемъ реэстра</i>	2.
2	<i>Выписка изъ журнала Коммисіи 31 Августа 1862 г.</i>	1.
3	<i>Записка Ротмистра Бабушкина отъ 31 Августа 1862 года</i>	1.

Дълопроизводитель Переяславцевъ.

I¹⁹

№ 337

24 Авг. 1862 г. передано въ Коммисію Членомъ оной, Свиты Его Императорскаго Величества, Генераль-Майоромъ Потаповымъ²⁰.

**МИНИСТЕРСТВО
ФИНАНСОВЪ.
ВЕРЖБОЛОВСКАЯ
ТАМОЖНЯ.**

24 августа 1862 года
№ 34.

АВГУСТОВСКОЙ ГУБЕРНІИ

ДЕР. Кибарты
при Станціи желѣзной дороги

Доносится о проѣздѣ изъ
за границы отставнаго
Подпоручика Достоевскаго²¹.

Доложено Коммисіи 31 Авг.
1862 г.²²

Секретно:

Въ Третье Отдѣленіе собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи. —

По предписаніямъ Г. Управляющаго Департаментомъ Внѣшней Торговли, отъ 14 и 18 Юля с. г. за [№] 809. и 847. Вержболовская Таможня имѣетъ честь донести, что вечеромъ вчерашняго числа возвратился изъ за границы, отставной Подпоручикъ Ѳедоръ Михайловичъ Достоевскій, и по строжайшемъ осмотрѣ его, не найдено ни при немъ самомъ, ни въ багажъ его ничего подозрительнаго, кромѣ книгъ, поименованныхъ въ прилагаемомъ при семъ реэстрѣ и писемъ жены и брата его, опечатанъ въ одномъ пачкѣ его же печатью.

Представляя при семъ означенный пачекъ съ письмами, Вержболовская

<1 об.>

Таможня имѣетъ честь присовокупить, что книги вмѣстѣ съ симъ за [№] 3785, препровождены въ СПетербургскій Комитетъ Цензуры Иностранной, что Достоевскій запечаталъ свои письма съ тою цѣлью, чтобы не читали ихъ посторонніе лица и наконецъ что онъ Г. Достоевскій отправился прямо въ СПетербургъ и будетъ имѣть пребываніе въ домъ Астафьевой на углу Малой Мѣщанской и Екатерининскаго Канала.

Управляющій <Подпись>

Членъ <Подпись>

за секретаря <Подпись>

2²³

Резстръ

Книгамъ принадлежащимъ Отставному Подпоручику
Федору Михайловичу Достоевскому.

Восемь книгъ *Les Miserables*²⁴.

Одна книга *le Pere Goriot*²⁵.

Одна книга *de la Terreur*²⁶.

Одна книга Авинны и Константинополь на русскомъ языкѣ²⁷.

Одна книга *Руссише Ревю, Вольфзона*²⁸.

Одна книга русской Литературы о духѣ и «Времени»²⁹.

Одна книжка *Небывалые люди*. Ф. М. Достоевскаго³⁰.

Два номера *Сѣверной пчелы*³¹.

Одинъ пачекъ съ письмами жены и брата³².

Управляющій <Подпись>

Членъ <Подпись>

за секретаря <Подпись>

№ 44.

3³³

Секретно.

Выписка изъ Журнала
Высочайше учрежденной въ С. Петербургѣ
Слѣдственной Коммисіи
31^{го} Августа 1862 г.

VIII. Членъ Коммисіи, Свиты Его Императорскаго Величества Генераль-Маіоръ Потаповъ, въ засѣданіи Коммисіи 27^{го} Августа представилъ, полученное въ III Отдѣленіи Собственной Его Величества Канцеляріи, отношеніе Вержболовской

таможни, отъ 24^{го} Августа, за № 34, съ приложеніемъ оказавшихся у проѣзжавшаго изъ за границы въ С. Петербургъ, отставнаго По{дно}ручника Федора Достоевскаго, писемъ, которые онъ запечаталъ своею печатью, изъявивъ желаніе, чтобы оныя вскрыты въ его присутствіи. Для этого Достоевскій былъ приглашенъ въ Коммисію и по вскрытіи, при его бытности, доставленнаго пакета съ письмами, въ сихъ послѣднихъ ничего предосудительнаго не найдено.

Положено: Письма сіи возвратить Достоевскому, что и исполнено въ присутствіи Коммисіи³⁴.

Вѣрно. Дьялопроизводитель Переяславцевъ.

4³⁵.

Приглашаемая на 31^{го} сего Августа къ 2^{мѣ} часамъ обязались явиться.

1. Отставной Поручикъ Литвиновъ.

2. Отставной Подпоручикъ Федоръ Михайловичъ Достоевскій.

3. Отъ [Г^{на} Котляревскаго отзывъ истребованъ, и писемъ прилагается].

Ротмистръ Бабушкинъ

Августа 31^{го} дня.

1862^{го} Года.

Источники

ГА РФ. Ф. 109. Третье Отделение Собственной Его Императорского Величества Канцелярии. Оп. 37. 1-я экспедиция. 1862 г. О революционном духе народа в России и о распространении им по сему случаю возмутительных воззваний. Ч. 82. О литераторе Федоре Достоевском. 280 л. <В документе отсутствует сквозная нумерация, имеется четыре пагинации.>

Герцен — Герцен А. И. Собр. соч.: в 30 т. / Акад. наук СССР, Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького. М.: Наука, 1954–1965.

Достоевскій — Достоевскій Ф. М. Дневник писателя. IV. Нечто личное // Гражданин. 1873. № 3. 15 января. С. 61–64.

Д18 — Достоевскій Ф. М. Полн. собр. соч.: в 18 т. М.: Воскресенье, 2003–2005.

Никитенко — Никитенко А. В. Дневник: в 3 т. М.: ГИХЛ, 1955. Т. 2. 1858–1865. 652 с.

Russische Revue — Russische Revue. Zeitschrift zur Kunde des geistigen Lebens in Russland. Herausgegeben von Dr. Wilhelm Wolfsohn. 1863. Leipzig. E. Steinacker. Erster Band.

Примечания

- 1 ГА РФ 109.37.230. Ч. 82. Л. II (четвертой пагинации).
- 2 Регистрационный номер в III Отделении.
- 3 Дата рассмотрения документа в III Отделении.
- 4 На полях слева резолюция карандашом.
- 5 На полях внизу слева резолюция карандашом.
- 6 Подчеркнуто красным карандашом.
- 7 ГА РФ 109.37.230. Ч. 82. Л. III (четвертой пагинации).
- 8 Четвертая пагинация.
- 9 ГА РФ 109.37.230. Ч. 82. Л. V (четвертой пагинации).
- 10 Подчеркнуто красным карандашом.
- 11 ГА РФ 109.37.230. Ч.82. Л. IV (четвертая пагинация).
- 12 Подчеркнуто красным карандашом.
- 13 ГА РФ 109.37.230. Ч.82. Л. IV (четвертая пагинация).
- 14 Второй номер включен в библиографический указатель А. Г. Достоевской [Достоевская А. Г.].
- 15 В библиографическом указателе А. Г. Достоевской этот номер отсутствует [Достоевская А. Г.].
- 16 Милостивый Государь (*фр.*).
- 17 Нумерация первой пагинации.
- 18 Нумерация второй пагинации.
- 19 Нумерация третьей пагинации.
- 20 В верхней части бланка написаны номер регистрации и дата передачи документа в Следственную комиссию по делам о распространении революционных воззваний и пропаганде.
- 21 Текст написан на полях слева.
- 22 Текст написан на полях слева.
- 23 Нумерация третьей пагинации.
- 24 Роман В. Гюго «Отверженные» (1862) Достоевский приобретал по мере его выхода из печати. Всего вышло 10 томов. В библиотеке Достоевского могли быть издания: *Les misérables, par Victor Hugo. T. 1–10. Bruxelles: A. Lacroix, Verboeckhoven, 1862* или *Les misérables, par Victor Hugo. T. 1–10. Paris: Pagnerre, 1862* [Библиотека Достоевского: 228].
- 25 В «Библиотеке Достоевского» имеются сведения о наличии у писателя брюссельского издания сочинений Бальзака 1837–1843 гг. Об отдельном издании романа Бальзака «Отец Горио» упоминаний нет [Библиотека Достоевского: 210].
- 26 Возможно, имелась в виду книга: *Histoire de la terreur, 1792–1794: d'après des documents authentiques et inédits, par Mortimer-Ternaux. 1862–1881. Vol. 1. Paris, 1862* (Мортимер-Терно Л. История террора. 1792–1794: из достоверных и неопубликованных документов. Париж, 1862. Т. 1). «История террора» — монументальный труд о первой французской революции в 10 т., который был опубликован Луи Мортимером-Терно с 1862 по 1881 г. Первый том содержал главы «Введение», «Праздник Свободы и праздник Закона», «20 июня 1792 года», «Ла Файетт в Париже».
- 27 Милюков А. П. Афины и Константинополь: Путевые записки А. Милюкова 1857 г. СПб.: Тип. Рюмина и Ко., 1859. 216 с.
- 28 Вольфзон, Вильгельм (Wolfsohn, Carl Wilhelm) (1820–1865) — немецкий писатель, переводчик и журналист еврейского происхождения из Одессы, издававший в 1862–1865 гг. журнал «Russische Revue».

- ²⁹ Оттиск статьи: Антонович М. О духе «Времени» и о г. Косице, как наилучшем его выражении // Современник. 1862. № 4. С. 247–292.
- ³⁰ Оттиск статьи: З-н <Зарин Е. Ф.> Небывалые люди. Униженные и Оскорбленные. Роман в 4-х частях, Ф. М. Достоевского (Время. № № 1–7) // Библиотека для Чтения. 1862. № 2. С. 25–42.
- ³¹ «Северная Пчела» — ежедневная газета политическая и литературная газета, издававшаяся в Санкт-Петербурге в 1825–1864 гг. С 1860 г. издателем газеты стал П. С. Усов, который произвел изменение ее направления.
- ³² Письма брата Михаила Михайловича Достоевского и жены писателя Марьи Дмитриевны Достоевской.
- ³³ Нумерация третьей пагинации.
- ³⁴ Эти письма брата и жены не сохранились.
- ³⁵ Нумерация третьей пагинации.

Список литературы

1. Библиотека Ф. М. Достоевского: опыт реконструкции. Научное описание / отв. ред. Н. Ф. Буданова. СПб.: Наука, 2005. 338 с.
2. Брусовани М. И., Гальперина Р. Г. Заграничные путешествия Ф. М. Достоевского в 1862 и 1863 гг. // Достоевский. Материалы и исследования. Л., 1988. Т. 8. С. 272–292.
3. Волгин И. Л. Достоевский как турист (1862 г.): открытие Европы или тайный визит к Искандеру? // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. С. 31–71 [Электронный ресурс]. URL: <https://unknown-dostoevsky.ru/journal/article.php?id=5541> (01.05.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5541
4. [Достоевская А. Г.] Библиографический указатель сочинений и произведений искусства, относящихся къ жизни и дѣятельности Ѳ. М. Достоевскаго, собранныхъ въ «Музеѣ памяти Ѳ. М. Достоевскаго» въ Московскомъ Историческомъ Музеѣ Имени Императора Александра III. 1846–1903 гг. Составила А. Достоевская. С.-Петербургъ. Типографія П. Ѳ. Пантелѣева. 1906. 392 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://philolog.petsru.ru/agdost/bibl/bibl.htm> (01.05.2021).
5. [Заичневский П. Г.] Молодая Россия // Революционный радикализм в России: век девятнадцатый. Документальная публикация / под ред. Е. Л. Рудницкой. М.: Археографический центр, 1997. С. 142–150.
6. Захаров В. Н. Поэтика хронотопа в «Зимних заметках о летних впечатлениях» Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 2013. Вып. 11. С. 180–201 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1431516399.pdf (01.05.2021). DOI: 10.15393/j9.art.2013.379
7. Зусманович М. А., Фокин П. Е. Ф. М. Достоевский: биография в фотографиях // Неизвестный Достоевский. 2020. № 3. С. 114–148 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1602528675.pdf (01.05.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2020.4802
8. Летопись жизни и творчества Ф. М. Достоевского, 1821–1881: в 3 т. СПб.: Академический проект, 1999. Т. 1: 1821–1864. 544 с.
9. Нечаева В. С. Журнал М. М. и Ф. М. Достоевских «Время». 1861–1863. М.: Наука, 1972. 317 с.

10. Розенблюм Н. Г. Петербургские пожары 1862 г. и Достоевский (Запрещенные цензурой статьи журнала «Время») // Ф. М. Достоевский. Новые материалы и исследования. М.: Наука, 1973. С. 16–54. (Сер. «Литературное наследство»; т. 86.)
11. Рогов А. А., Абрамов Р. В., Бучнева Д. Д., Захарова О. В., Кулаков К. А., Лебедев А. А., Москин Н. Д., Отливанчик А. В., Савинов Е. Д., Сидоров Ю. В. Проблема атрибуции в журналах «Время», «Эпоха» и еженедельнике «Гражданин». Петрозаводск: Острова, 2021. 391 с.
12. Сундквист Л. Вильгельм Вольфзон, Клер фон Глюмер и первые немецкие переводы романа «Отцы и дети» // И. С. Тургенев. Новые исследования и материалы. СПб.: Альянс-Архео, 2016. С. 76–165.

References

1. *Biblioteka F. M. Dostoevskogo: opyt rekonstruktsii. Nauchnoe opisaniye* [F. M. Dostoevsky's Library: The Experiment of Reconstruction. Scientific Description]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2005. 338 p. (In Russ.)
2. Brusovany M. I., Gal'perina R. G. Fyodor Dostoevsky Overseas Travel, 1862–1863. In: *Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya* [Dostoevsky. Materials and Researches]. Leningrad, Nauka Publ., 1988, vol. 8, pp. 272–292. (In Russ.)
3. Volgin I. L. Dostoevsky as a Tourist (1862): The Discovery of Europe or a Secret Visit to Iskander? In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2021, vol. 8, no. 3, pp. 31–71. Available at: <https://unknown-dostoevsky.ru/journal/article.php?id=5541> (accessed on May 5, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5541 (In Russ.)
4. Dostoevskaya A. G. *Bibliograficheskiy ukazatel' sochineniy i proizvedeniy iskusstva, odnosyashchikhsya k zhizni i deyatel'nosti F. M. Dostoevskogo, sobrannykh v «Muzeey pamyati F. M. Dostoevskogo» v Moskovskom Istoricheskom muzeey imeni imperatora Aleksandra III. 1846–1903* [A Bibliographic Index of Writings and Works on Art Related to Life and Work of F. M. Dostoevsky, Kept in the Dostoevsky Memorial Museum in the Imperial Russian Historical Museum Named After Emperor Alexander III in Moscow. 1846–1903]. St. Petersburg, Tipografiya P. F. Panteleeva Publ., 1906. 392 p. (In Russ.)
5. Zaichnevskiy P. G. Young Russia. In: *Revolutsionnyy radikalizm v Rossii: vek devyatnadsatyy. Dokumental'naya publikatsiya* [Revolutionary Radicalism in Russia: The Nineteenth Century. Documentary Publication]. Moscow, Arkheograficheskiy tsentr Publ., 1997, pp. 142–150. (In Russ.)
6. Zakharov V. N. The Poetics of the Chronotope in Winter Notes on Summer Impressions by Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2013, issue 11, pp. 180–201. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1431516399.pdf (accessed on May 5, 2021). DOI: 10.15393/j9.art.2013.379 (In Russ.)
7. Zusmanovich M. A., Fokin P. E. F. M. Dostoevsky: Biography in Photographs. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2020, no. 3, pp. 114–148. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1602528675.pdf (accessed on May 5, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2020.4802 (In Russ.)
8. *Letopis' zhizni i tvorchestva F. M. Dostoevskogo, 1821–1881: v 3 tomakh* [The Chronicle of Dostoevsky's Life and Works, 1821–1881: in 3 Vols]. St. Petersburg, Akademicheskii proekt Publ., 1999, vol. 1. 544 p. (In Russ.)
9. Nechaeva V. S. *Zhurnal M. M. i F. M. Dostoevskikh «Vremya». 1861–1863* [The Journal of Mikhail and Fyodor Dostoevsky "Vremya". 1861–1863]. Moscow, Nauka Publ., 1972. 317 p. (In Russ.)

10. Rozenblyum N. G. Petersburg Fires of 1862 and Dostoevsky (Articles of the Journal “Vremya” Prohibited by the Censorship). In: *F. M. Dostoevskiy. Novye Materialy i issledovaniya* [Fyodor Dostoevsky. New Materials and Studies]. Moscow, Nauka Publ., 1973, pp. 16–54. (Ser. “Literary Heritage”; vol. 86.) (In Russ.)
11. Rogov A. A., Abramov R. V., Buchneva D. D., Zakharova O. V., Kulakov K. A., Lebedev A. A., Moskin N. D., Otlivanchik A. V., Savinov E. D., Sidorov Yu. V. *Problema atributsii v zhurnalakh «Vremya», «Epokha» i ezhenedel’nike «Grazhdanin»* [The Problem of Attribution in the Journals “Vremya”, “Epokha” and the Weekly “Grazhdanin”]. Petrozavodsk, Ostrova Publ., 2021. 391 p. (In Russ.)
12. Sundqvist L. Wilhelm Wolfson, Claire von Glumer and the First German Translations of “Fathers and Sons”. In: *I. S. Turgenev. Novye issledovaniya i materialy* [I. S. Turgenev. New Research and Materials]. St. Petersburg, Al’yans-Arkheo Publ., 2016, pp. 76–165. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Захарова Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры классической филологии, русской литературы и журналистики, Институт филологии, Петрозаводский государственный университет (г. Петрозаводск, Российская Федерация, 185910); ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0426-4145>; e-mail: ovzakh05@yandex.ru

Olga V. Zakharova, PhD (Philology), Associate Professor of the Department of Classical Literature, Russian Literature and Journalism, Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, 185910, Russian Federation); ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0426-4145>; e-mail: ovzakh05@yandex.ru

Поступила в редакцию / Received 12.07.2021

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 18.08.2021

Принята к публикации / Accepted 25.08.2021

Дата публикации / Date of publication 15.09.2021